

[Texte]

l'autre nation. Je dis bien contre parce que le fossé est, à mon avis, trop grand.

Une voix: Bravo!

M. Chamberland: Merci.

(Applaudissements)

Une voix: Bravo!

M. Chamberland: J'aimerais savoir combien parmi vous ont appuyé les mesures de guerre, et la loi Turner.

Une voix: Tous.

M. Chamberland: Vous nous cognez sur la tête, vous nous empêchez de nous exprimer; et vous venez ici ce soir comme disant: «Venez à moi mes enfants, parlez.»

M. Beaudoin: En appel au Règlement, monsieur le président.

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Oui, monsieur Beaudoin.

M. Beaudoin: Excusez-moi d'interrompre le témoin, mais moi je n'ai pas appuyé les mesures de guerre.
(Applaudissements)

M. Chamberland: Je remercie...

M. Asselin: Monsieur le président...

• 2230

Le coprésident suppléant (sénateur Molgat): Monsieur Asselin.

M. Asselin: Question de privilège. Je dois immédiatement dire à l'honorable député qui a pris la parole que son parti, lors de la présentation de la Loi sur les mesures de guerre à la Chambre des communes, l'a appuyée en bloc.

M. Claude Chamberland (220, rue Deslauriers, Dorion, Québec): Il n'est pas question ici ce soir de renouveler ce qui se passe à la Chambre des communes.

Le coprésident suppléant (sénateur Molgat): Silence, s'il vous plaît. Je répète que ce Comité est un comité mixte de tous les partis de la Chambre. Il y a ici des représentants de chaque parti à la Chambre des communes et au Sénat et je n'entends pas que cela devienne une discussion politique entre les partis. Le point a été fait des deux côtés, c'est terminé. Monsieur Chamberland, je regrette, votre temps de parole est écoulé.

M. Chamberland: Un instant on m'a interrompu monsieur, on m'a interrompu.

Le coprésident suppléant (sénateur Molgat): Oui, mais votre temps était terminé avant que vous soyez interrompu.

M. Chamberland: De toute façon, on m'a interrompu, on m'a interrompu.

Le coprésident suppléant (sénateur Molgat): Oui, moi aussi, c'est pour cela que j'ai une montre.

[Interprétation]

equal to equal. One nation against another nation, I say against because for me the gap is too big.

From the Floor: Hurrah!

Mr. Chamberland: Thank you.

(Applause)

From the Floor: Hurrah!

Mr. Chamberland: I would like to know how many among you have underwritten the War Measures Act and the Turner law.

From the Floor: All of them.

Mr. Chamberland: You hit us over the head, you prevent us from expressing ourselves and then you come here tonight saying: "Please come to me, children, and speak out."

Mr. Beaudoin: On a point of order, Mr. Chairman.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Yes, Mr. Beaudoin.

Mr. Beaudoin: Excuse me for interrupting the witness, but I did not support the War Measures.

(Applause)

Mr. Chamberland: I thank...

Mr. Asselin: Mr. Chairman ..

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Mr. Asselin.

Mr. Asselin: Question of privilege. I must say immediately to the honourable member who has just spoken that his party, at the introduction of the War Measures Act in the House of Commons, granted his full support.

Mr. Claude Chamberland (220, Deslauriers St., Dorion, Quebec): We do not want tonight to do here over again what happened at the House of Commons.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Silence, please. I repeat that this is a mixed Committee of all the parties at the House. There are here representatives from each party of the House of Commons and the Senate and I do not want this to degenerate in a political discussion between the various parties. A point has been made by each side and this is the end of it. Mr. Chamberland, I regret to say that your time is over.

Mr. Chamberland: Just a moment, sir, I was interrupted.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Yes, but it was over before the interruption.

Mr. Chamberland: Just the same, I was interrupted, indeed, I was interrupted.

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): Yes, and I was interrupted also and this is why I have a watch.